

E580 - A Battle in the Heat! Luffy vs. the Giant Dragon!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:18] ---

Gold Roger, the King of the Pirates,

[00:20] ---

once attained everything
this world has to offer.

[00:23] ---

The words he uttered just before his death

[00:25] ---

drove people around the world to the seas.

[00:28] ---

My treasure? If you want it, you can have it!

[00:31] ---

Find it!

[00:32] ---

I left everything this
world has to offer there!

[00:35] ---

Now everyone is in search of romanticism!

[00:37] ---

The world has truly entered
a Great Pirate Era!

[00:40] ---

[00:40] ---

jitto dekinai tomarenai

[00:40] ---

I can't stand still, I can't stop

[00:44] ---

yoake ga osokute jirettai

[00:44] ---

Daybreak hasn't come yet and I can't wait

[00:48] ---

ichi, ni, Sunshine yon...we go!

[00:48] ---

One, two, Sunshine four...WE GO!

[00:54] ---

hata wo ageyou Break of Romance Dawn

[00:54] ---

Fly the flag, Break of Romance Dawn

[00:59] ---

namikaze tateyou suriipu kara no janpusutaato

[00:59] ---

Make waves, jump from your sleep

[01:04] ---

arienai sekai wo iku nara

[01:04] ---

If you want to go to the unbelievable world

[01:09] ---

kimi no tafunesu sore ga hitsuyou

[01:09] ---

your toughness, that's what it takes

[01:14] ---

medachisugi sorette tsumi?

[01:14] ---

Being brazen, is it a crime?

[01:16] ---

shimeitehai->tsumari Winner

[01:16] ---

Wanted->means Winner:D

[01:19] ---

jiyuu dakega ore tachi no ruuru

[01:19] ---

Freedom is our only rule

[01:25] ---

shinpai nante dokofuku kaze--

[01:25] ---

It's not our way to worry

[01:30] ---

ttai one piece ichibannori

[01:30] ---

At any cost, One Piece, I'll be the first

[01:33] ---

yume miru kokoro wa choo dekai

[01:33] ---

My dreaming heart is huge

[01:37] ---

samenai koto ga daiji--

[01:37] ---

It's important not to wake up

[01:41] ---

tto dekinai tomarenai

[01:41] ---

I can't stand still, I can't stop

[01:44] ---

yoake ga osokute jirettai

[01:44] ---

Daybreak hasn't come yet and I can't wait

[01:48] ---

ichi, ni, Sunshine yon...we go!

[01:48] ---

One, two, Sunshine four...WE GO!

[01:53] ---

ore tachi wa...koko made kitaze

[01:53] ---

We...made it this far

[01:59] ---

ore tachi wa iku...yume no arika e

[01:59] ---

We go...to where the dream is

[02:02] ---

dare mo oitekanaize--

[02:02] ---

We won't left anyone behind

[02:07] ---

nshin aru nomi sore ga chikai

[02:07] ---

Keep going forward, that's our pledge

[02:10] ---

yume ga hajimatta ano hi kara

[02:10] ---

Since the day that the dream began

[02:14] ---

mezasu mirai wa onaji--

[02:14] ---

the future that I'm

aiming at hasn't changed

[02:18] ---

tto dekinai tomarenai

[02:18] ---

I can't stand still, I can't stop

[02:21] ---

The sun of my heart will never set

[02:21] ---

kokoro no taiyou shizumanai

[02:25] ---

One, two, Sunshine

[02:25] ---

ichi, ni, Sunshine

[02:29] ---

One, two, Sunshine

[02:29] ---

ichi, ni, Sunshine

[02:33] ---

One, two, Sunshine four...WE GO!

[02:33] ---

ichi, ni, Sunshine yon...we go!

[02:42] ---

WE GO!

[02:49] ---

All the pirates who are
after the One Piece...

[02:52] ---

...head for the New World, the
second half of the Grand Line.

[02:59] ---

However, no one has ever fully explored it

[03:03] ---

except for Gold Roger, King of the Pirates.

[03:07] ---

The New World has ruined many
pirates' dreams and ambitions.

[03:14] ---

Now, Monkey D. Luffy,

[03:16] ---

a boy whose body turned to rubber
after he ate the Gum-Gum Fruit,

[03:20] ---

and his friends venture into that sea.

[03:22] ---

I'm gonna become the King of the Pirates!

[03:29] ---

After surviving a fierce battle,

[03:32] ---

the Straw Hats finally entered the New World,

[03:35] ---

the harshest sea ruled by the Four Emperors.

[03:38] ---

It's erupting again!

[03:40] ---

It's right there! Who
cares about the needles?!

[03:44] ---

Hey, what's this? The

Transponder Snail is crying!

[03:48] ---

Hey, what's wrong?! You have a stomachache?

[03:51] ---

Fool! That's an emergency signal.

[03:53] ---

Somebody's calling for help.

[03:55] ---

If I pick it up, can we hear them?

[03:57] ---

Wait, Luffy!

[03:59] ---

More than 50 percent of
emergency signals are fake!

[04:03] ---

Help me!

[04:05] ---

My colleagues are getting
cut one after another!

[04:08] ---

The samurai are gonna kill us!

[04:11] ---

Samurai?

[04:12] ---

Hey you, what's your name?! Where are you?!

[04:16] ---

Somebody please help me! I'm on...

[04:20] ---

...Punk Hazard!

[04:25] ---

It's hot!

[04:27] ---

This is the place. The name matches.

[04:30] ---

So this is Punk Hazard...

[04:41] ---

Those were probably not people's houses.

[04:44] ---

I think there were some kind
of Government facilities here.

[04:50] ---

What's wrong, Luffy?

[04:56] ---

Is that...

[05:04] ---

What?!

[05:07] ---

Huh? Does it actually exist?!

[05:11] ---

No, it's a mythical creature!

There's no way that it's real!

[05:17] ---

But look at those features...

[05:20] ---

I don't think it could be anything else!

[05:36] ---

"A Battle in the Heat! Luffy
vs. The Giant Dragon!"

[05:50] ---

Aw...

[05:51] ---

Awesome!!

[06:00] ---

How cool is that!

[06:03] ---

D-Don't be so impressed!

[06:11] ---

Cool!!

[06:12] ---

I'm outta here!

[06:15] ---

Wow! I like how he snarls, too!

[06:20] ---

Cool! So cool!

[06:26] ---

Who are you?

[06:43] ---

Don't come after me!

[06:53] ---

What're you doing, you fool?!

[06:56] ---

Hey!

[06:57] ---

The dragon just talked!

[07:01] ---

No way! You're hearing things!

[07:03] ---

You think so?

[07:08] ---

I-I'm not even sure it's a dragon!

[07:14] ---

Is it really a dragon?

[07:17] ---

Yes, it's hard to believe but...

[07:20] ---

...it has a lizard-like
body with giant wings.

[07:23] ---

It looks exactly how it's described in myths.

[07:34] ---

No way!

[07:39] ---

Oh no!

[08:07] ---

H-He breathed fire!!

[08:14] ---

This creature is unreal! Am I dreaming?!

[08:21] ---

How exciting!

[08:32] ---

It's my turn!

[08:37] ---

Second Gear!

[08:42] ---

Gum-Gum...

[08:46] ---

...Jet...

[08:47] ---

Bullet!

[08:59] ---

It didn't work!

[09:01] ---

He's well-armored!

[09:06] ---

Behind you!

[09:16] ---

Luffy!

[09:24] ---

He's looking at us!

[09:27] ---

Come on!

[09:30] ---

Don't provoke him!

[09:42] ---

I sense your presence-bu!

[09:46] ---

What?

[09:57] ---

Luffy was right!

[09:58] ---

That dragon just said something!

[10:09] ---

Three-Sword Style!

[10:15] ---

Ultra Tiger Hunt!

[10:43] ---

Damn! He's so strong and durable!

[10:57] ---

Take this!

[11:12] ---

Luffy!

[11:15] ---

I heard him talking!

[11:17] ---

See?!

[11:18] ---

I heard it too! But how?

[11:33] ---

Oh no!

[11:45] ---

He's flying!

[11:55] ---

Cool!!

[12:00] ---

Bu! Are you people allies
of the Seven Warlords too?

[12:08] ---

The Seven Warlords?!

[12:10] ---

What're you talking about?

[12:16] ---

He's gonna breathe fire!

[12:17] ---

He's right above us! We can't get away!

[12:53] ---

It's hot!

[13:01] ---

Wait for me, Nami-san!

[13:04] ---

I'll keep making good desserts for you!

[13:16] ---

Oh yeah!

[13:17] ---

Let's change our perspective.

[13:21] ---

Pretend that you're in a sauna.

It feels good, doesn't it?

[13:29] ---

I am breaking out in a super sweat of cola!

[13:48] ---

It's strange.

[13:50] ---

The sky above the island is divided.

[13:54] ---

One half is burning hot and
the other is freezing cold.

[13:57] ---

I wonder why.

[13:58] ---

I hope Luffy and the others are not melting.

[14:19] ---

Huh? What was that?

[14:26] ---

What's wrong?

[14:28] ---

I don't know. I feel faint...

[14:31] ---

I feel lightheaded...

[14:34] ---

Maybe it's heat stroke...

[14:40] ---

Is this...

[14:41] ---

...what they call de-cola-ration?

[14:47] ---

Y-You guys!

[14:49] ---

Oh? I'm losing it too...

[15:56] ---

It's hot!

[15:58] ---

It's hot and that dragon
said something again!

[16:09] ---

He said "the Seven Warlords."

[16:12] ---

Does he have something against them?

[16:18] ---

Oh no!

[16:34] ---

Luffy! Leave him up to me!

[16:39] ---

I'll cut him up this time!

[16:42] ---

All right!

[16:46] ---

In that case...

[16:48] ---

Ow, ow, ow!

[16:53] ---

Let me knock him down first!

[17:04] ---

Ow, ow, ow, ow...

[17:10] ---

His body is hot!

[17:25] ---

Bu! It's strange but it's cool here!

[17:31] ---

Bu! The flames are cool-bu!

[17:36] ---

Oh no, not there! It tickles-bu!

[17:43] ---

Stop it!

[17:45] ---

That's enough-bu!

[17:48] ---

That's what I thought!

[17:50] ---

Hey!

[17:52] ---

You're not gonna believe this!

[17:53] ---

Somebody's stuck in the dragon's back!

[17:57] ---

Huh?! What's going on up there?!

[18:01] ---

Then the talking voice was...

[18:14] ---

You bastard!

[18:19] ---

Eat your own wing!

[18:40] ---

Fool!

[18:48] ---

Zoro! Here he comes!

[18:58] ---

Usopp!

[19:01] ---

All right!

[19:02] ---

Special Attack - Green Star!

[19:08] ---

Trampolia!
[19:24] ---
One-Sword...
[19:32] ---
...Style!
[19:41] ---
Lion Strike!
[19:54] ---
He did it!
[20:03] ---
This dragon looks yummy!
[20:06] ---
We can grill it with the fire on the island!
[20:08] ---
That sounds great!
[20:13] ---
Cien Fleurs!
[20:31] ---
Nami-san!
[20:34] ---
This time I made a cold crepe
with the Giant Shellfish!
[20:38] ---
It'll pair nicely with champagne...
[20:41] ---
Huh?
[20:43] ---
Oh? Are they sleeping?
[21:01] ---
Fog?
[21:09] ---
No, it's not!
[21:12] ---
Damn! I inhaled too much!
[21:16] ---
The gas made them sleep!
[21:18] ---
Is it a natural phenomenon,
indigenous to the New World?
[21:22] ---
Or did somebody sneak into the ship?
[21:27] ---
I hope those four
[21:29] ---
that went to the island took a
Baby Transponder Snail with them.
[21:37] ---

I have to let them know... somehow...

[22:32] ---

Two humans...

[22:36] ---

...one cyborg.

[22:38] ---

And their pet.

[22:43] ---

Tie them all up!

[22:45] ---

Alright!

[22:47] ---

It's good that they're pirates.

[22:52] ---

No one will care if they go missing.

[23:11] ---

Let's take them to the Master!

[23:22] ---

Luffy and crew have saved
someone from the dragon...

[23:25] ---

But they are extremely shocked
when they see his bizarre appearance.

[23:30] ---

Meanwhile, Sanji and the others
have been captured by someone

[23:34] ---

and are locked in a mysterious room.

[23:36] ---

It is there that they see an unbelievable sight!

[23:40] ---

On the next episode of One Piece!

[23:41] ---

"The Straw Hats Stunned! Enter: A
Samurai's Horrifying Severed Head!"

[23:45] ---

I'm gonna be King of the Pirates!!

Revision #1

Created 2024-03-11 02:15:00 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 02:15:01 UTC by whimsee